



CHAPITRE 8

Loi pour diminuer les dépenses publiques
relativement aux bureaux pour les ser-
vices administratifs du gouvernement

[Sanctionnée le 9 mars 1945]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-
ment du Conseil législatif et de l'As-
semblée législative de Québec, décrète ce
qui suit:

Acquisi-
tion, etc.,
d'immeu-
bles. **1.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des travaux publics à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, et à aménager pour y loger des services administratifs du gouverne-
ment tous immeubles situés dans la pro-
vince, avec les constructions y érigées,
qu'il juge nécessaires à ces fins.

Érection
d'édifices. Il peut aussi l'autoriser à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, des terrains situés dans la province et à y ériger et aménager des édifices pour les mêmes fins.

Dépenses. **2.** Les dépenses encourues pour l'ap-
plication de la présente loi sont payées à
même le fonds consolidé du revenu.

Em-
prunts. Toutefois le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le trésorier de la province à payer ces dépenses, en totalité ou en partie, au moyen d'emprunts contractés pour un terme maximum de vingt-cinq ans et à un taux d'intérêt n'excédant pas quatre pour cent l'an.

Restric-
tion. Cependant le total des dépenses encou-
rues en vertu de la présente loi ne devra
pas excéder un million et demi de dollars

CHAPTER 8

An Act to reduce public expenditure re-
specting offices for the Government
administrative services

[Assented to, the 9th of March, 1945]

HIS MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council
and of the Legislative Assembly of Que-
bec, enacts as follows:

1. The Lieutenant-Governor in Coun-
cil may authorize the Minister of Public
Works to acquire, by private agreement
or by expropriation, and to fit up, with a
view to locating therein administrative
services of the Government, any immove-
ables situated in the Province which he
may deem necessary for such purposes, with
the constructions thereon erected.

He may also authorize the said Minister
to acquire, by private agreement or by
expropriation, lands situated in the Pro-
vince and to erect thereon and fit out build-
ings for the same purposes.

2. The expenditure incurred for the
carrying out of this act shall be paid out
of the consolidated revenue fund.

However, the Lieutenant-Governor in
Council may authorize the Provincial
Treasurer to pay such expenditure, in
whole or in part, by means of loans made
for a term not exceeding twenty-five years
and at a rate of interest not exceeding
four per cent per annum.

Nevertheless, the total expenditure in-
curred under this act must not exceed
one and one-half million dollars and must

et devra être limité à trois cent mille dollars par immeuble.

be limited to three hundred thousand dollars per immoveable.

Dépôt des
arrêtés
ministé-
riels.

3. Tous les arrêtés en conseil établis sous le régime de la présente loi devront être présentés à l'Assemblée législative si elle est alors en session et, si elle n'est pas alors en session, lesdits arrêtés en conseil ou un résumé de ceux-ci révélant leurs dispositions essentielles doivent être présentés à l'Assemblée législative dans les quinze premiers jours de la session suivante.

3. All orders-in-council made under this act must be laid before the Legislative Assembly if it is then in session and, if it is not then in session, the said orders-in-council, or a summary thereof indicating their essential provisions, must be laid before the Legislative Assembly during the first fifteen days of the next session.

Orders-in-
Council
laid before
Legisla-
ture.

Applica-
tion de la
loi.

4. Le ministre des travaux publics est chargé de l'application de la présente loi.

4. The Minister of Public Works shall be charged with the carrying out of this act.

Carrying
out of
act.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.